

در این شماره می خوانید:

- نمایندگان ICC در سومین نشست جهانی مجمع راهبری اینترنت شرکت کردند
- تغییر تاریخ برگزاری سمینار قراردادهای بازرگانی بین المللی، ۱۴ دی ماه ۸۷
- انتشار بیانیه ICC: تأثیر آزادسازی حمل و نقل هوایی بر تجارت جهانی
- هفتمین نشست جهانی "مشارکت بنگاه‌های اقتصادی کوچک و متوسط" و سومین اجلاس جهانی صادرکنندگان و واردکنندگان برگزار می شود
- ICC برگزار می کند: همایش یک روز با حقوقدانان جوان
- سازمان ملل با همکاری ICC همایش تأمین مالی برای توسعه را برگزار کرد
- راهنمای حقوق مالکیت معنوی برای کسب و کار
- انتشار استانداردهای برون سپاری خدمات مالی و بیمه توسط ICC

معرفی کتاب:

- الحاقیه مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP ۵۰۰) برای ارائه الکترونیکی اسناد eUCP

## تغییر تاریخ برگزاری سمینار قراردادهای بازرگانی بین المللی ۱۴ دی ماه ۱۳۸۷

مهلت ثبت نام تا ۱۰ دی ماه تمدید شد



پیرو فراخوان سمینار قراردادهای بازرگانی بین المللی، کمیته ایرانی ICC اعلام می دارد که تاریخ این سمینار از روز چهارشنبه ۴ دی ماه ۱۳۸۷ به روز شنبه ۱۴ دی ماه ۱۳۸۷ تغییر یافت. لازم به ذکر است که برنامه سمینار مطابق اعلام قبلی می باشد.

این سمینار با حضور اساتید مجرب در زمینه قراردادهای بین المللی تشکیل خواهد شد. هزینه ثبت نام برای دانشجویان ۳۵۰/۰۰۰ ریال، اعضای کمیته ایرانی ۵۰۰/۰۰۰ ریال و برای غیر اعضا ۷۰۰/۰۰۰ ریال می باشد.

علاقمندان به شرکت در سمینار مذکور می توانند مبالغ فوق را به شماره حساب ۵۱۶۱/۰ بانک ملت شعبه شرکت نفت به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش پرداختی حداکثر تا پایان وقت اداری روز سه شنبه ۱۳۸۷/۱۰/۱۰ به شماره نمابر ۸۸۳۰۸۳۳۰ کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) ارسال نمایند.

## نمایندگان ICC در سومین نشست جهانی مجمع راهبری اینترنت شرکت کردند

ترجمه: نرگس فرزاد



نمایندگان اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) و کارگروه اقدام تجاری در حمایت از جامعه اطلاعاتی ICC (BASIS) در سومین نشست جهانی "مجمع مباحثه در راهبری اینترنت" شرکت کردند.

این نشست سوم تا ششم دسامبر ۲۰۰۸ در حیدرآباد هند برگزار شد و به این ترتیب مذاکرات قبلی دو نشست جهانی این مجمع در سال ۲۰۰۶ و ۲۰۰۷ در آتن و ریودوژانیرو، ادامه یافت.

سابرامانیام رامادورای (Sabramaniam Ramadorai)، رئیس مؤسسه اقدام تجاری در حمایت از جامعه اطلاعاتی ICC (BASIS)، در مراسم افتتاحیه این نشست با تأکید بر اهمیت افزایش سرمایه گذاری در امور زیربنایی در بازارهای رقابتی موجود و تبادل نظرات بین المللی در دستیابی همگانی به اینترنت، اظهار داشت که تجارت عامل کلیدی و مهمی در توانمندسازی دستیابی عمومی به شبکه جهانی اینترنت است.

وی با اشاره به الگوی موفق مشارکت و همکاری مابین یک سازمان غیر دولتی کشور هند و مؤسسه خدمات مشاوره TCS برای تقویت و تحکیم مکانیسم های راهبری اینترنت در جوامع کمتر توسعه یافته، خاطر نشان ساخت که توانمندسازی امکانات راهبری اینترنت در این جوامع تنها از طریق بهره‌برداری مناسب از منابع بومی میسر می‌گردد؛ از طرفی سازماندهی اطلاعات موجود در تسریع و تسهیل بهره‌برداری از شبکه اینترنت در این مناطق بسیار حائز اهمیت است.

وی با ذکر اهمیت بکارگیری وسایل نوین ارتباط جمعی در زندگی بشری، به تأثیر مهم اینترنت بر بهبود فضای کسب و کار جهانی اشاره کرد و آن را موجب توانمندی نیروی کار فعال در این عرصه و در نتیجه افزایش کارایی مؤسسات اقتصادی دانست. وی در ادامه اظهار داشت: «پیشرفت، قبل از هر چیز به نحوه سیاستگذاری و تدوین آگهانه خط مشی‌ها وابسته است و این مهم تنها با مشارکت و همفکری تمامی دست اندرکاران و فعالان اقتصادی فراهم می‌آید تا از این طریق شاهد رونق سرمایه‌گذاری و گسترش فضای نوآوری در بخش‌های مختلف کسب و کار باشیم.»

وی با تأکید بر ضرورت وجودی مجمع راهبری اینترنت به عنوان تسهیل‌کننده کسب و کار جهانی آن را یکی از ابزارهای توسعه دانست و اظهار داشت: «راهبری مناسب اینترنت نیازمند حضور همه فعالان کسب و کار، دولت‌ها، سازمان‌های بین‌المللی، بخش خصوصی و جامعه مدنی است.»

وی افزود: «باید فضای مذاکرات آزاد در سطح بین‌المللی گسترش یابد تا بتوان رهیافت‌های خط مشی آگهانه را در سطوح منطقه ای و جهانی به اجرا درآورد.»

گفتنی است، در این نشست جهانی، پنج موضوع مهم شامل دستیابی همگانی به اینترنت، پیشبرد امنیت و اعتماد در فضای سایبر، مدیریت منابع اصلی اینترنتی، مسائل جدید اینترنت و بررسی چشم اندازهای این عرصه در چارچوب برگزاری جلسات موضوعی، میزگردهای مباحثه ای، گفتگوی آزاد و کارگاههای آموزشی، مورد بحث و تبادل نظر قرار می‌گیرد.

## بیانیه ICC منتشر شد:

### تأثیر آزادسازی صنعت حمل و نقل هوایی بر تجارت جهانی



بیانیه ICC در آزادسازی صنعت حمل و نقل هوایی با تأکید بر تأثیر آزادسازی صنعت حمل و نقل هوایی بر جریان روان کسب و کار جهانی و سرمایه‌گذاری در خارج از مرزهای ملی، منتشر شد.

در این خصوص اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) اعلام کرد که از تبادل آزاد خدمات هوایی در سراسر جهان حمایت نموده و آن را مستلزم ایجاد شرایط رقابتی در سیستم حمل و نقل بین‌المللی، تغییر فضای اقتصادی و آزادسازی جریان تجارت جهانی می‌داند. در بخشی از بیانیه مذکور آمده است: «تغییر سریع فضای کسب و کار جهان که بیش از هر چیز ناشی از جهانی شدن و پیشرفت تجارت الکترونیک است، به شدت نیازمند برقراری توافقنامه ای چندجانبه در صنعت حمل و نقل هوایی می‌باشد.»

حمل و نقل هوایی تسهیل‌کننده فعالیت‌های اقتصادی است که بهبود خدمات آن، سیستم های اقتصادی را اثربخش تر ساخته و کارایی آن را افزایش می‌دهد. این بیانیه، مواردی را در جهت تسریع روند آزادسازی صنعت حمل و نقل هوایی بین‌المللی و رفع موانع موجود در تأثیر مفید این صنعت بر اقتصاد جهانی ارائه می‌دهد.

## هفتمین نشست جهانی "مشارکت بنگاه‌های اقتصادی کوچک و متوسط (SMEs)"

و

### سومین اجلاس جهانی صادرکنندگان و واردکنندگان



هفتمین نشست جهانی "مشارکت بنگاه‌های اقتصادی کوچک و متوسط (SMEs)" و سومین اجلاس جهانی صادرکنندگان و واردکنندگان در تاریخ ۱۴ و ۱۵ فوریه سال ۲۰۰۹ (۲۵ و ۲۶ بهمن ۱۳۸۸) در هند برگزار می‌شود.

نشست "مشارکت بنگاه‌های اقتصادی کوچک و متوسط (SMEs)" بستر مناسبی در گردهمایی فعالان این بنگاه‌ها در سراسر نقاط جهان و برقراری ارتباط مؤثر فعالان عرصه کسب و کار جهانی در ارزیابی فرصت‌های پیش روی آن‌هاست.

امروزه مسائل مهمی نظیر بحران مالی در بازارهای جهانی، حائز چنان اهمیتی برای بنگاه‌های اقتصادی کوچک و متوسط است که آنان را به تعامل هرچه بیشتر با هم‌تایان خود هدایت کرده تا از آن طریق موجبات رشد بیشتر اقتصادی فراهم گردد.

همزمان با این نشست، سومین اجلاس جهانی صادرکنندگان و واردکنندگان نیز برگزار می‌شود. این اجلاس با هدف معرفی تولیدات و خدمات ارائه شده در زمینه صادرات و واردات در سراسر نقاط جهان، همچنین شناسایی فن‌آوری‌های نوین، نوآوری‌ها و خدمات تضمین کیفیت کالا در بازارهای جهانی برگزار می‌شود.

### مؤسسه قوانین بازرگانی ICC برگزار می‌کند:

### همایش "یک روز با حقوقدانان جوان"

۱۹ ژانویه ۲۰۰۹



مؤسسه قوانین بازرگانی بین‌المللی ICC همایشی را با عنوان "یک روز با حقوقدانان جوان" در تاریخ ۱۹ ژانویه ۲۰۰۹ در مقر اصلی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در شهر پاریس برگزار می‌کند.

سرژ لازارف (Serg Lazareff)، رئیس مؤسسه قوانین بازرگانی بین‌المللی ICC با تأکید بر اهمیت برگزاری این نشست در آشناسازی داوران و حقوقدانان جوان با همکاران خود، آن را فرصت گرانبهایی از نظر تبادل تجربیات و دانش عمومی حقوقدانان دانست.

مؤسسه قوانین بازرگانی بین المللی ICC، اهداف عمده برگزاری این همایش را بحث و مذاکره متقابل، مشارکت کارآموزان در برگزاری سمینارهای آموزشی و تقویت شبکه ارتباطی این مؤسسه با حقوقدانان جوان و دیوان داوری بین المللی ICC برشمرد. گفتنی است، این همایش به زبان انگلیسی برگزار می گردد.

## کنفرانس سازمان ملل متحد با عنوان " تأمین مالی برای توسعه " برگزار شد حضور اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) به نمایندگی از کسب و کار جهان

نرگس فرزنان



همایش سازمان ملل متحد با موضوع تأمین مالی برای توسعه در تاریخ ۲۹ نوامبر تا ۲ دسامبر ۲۰۰۸ در دوحه قطر برگزار شد.

این همایش نخستین نشست جهانی سران ایالات، وزرا، رؤسای کل مؤسسات مالی و اقتصادی، نمایندگان اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) و سازمان تجارت جهانی (WTO)، همچنین برخی از سران کشورهای گروه ۲۰ بود.

در مراسم افتتاحیه این همایش، لوئیس کانترو (Louise Kantrow)، نماینده دائمی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در سازمان ملل متحد، در بیانیه خود با اشاره به اهمیت توجه به مسئولیت‌های بخش خصوصی در اجماع مانتری (Monterrey Consensus)، تصریح کرد: «در بحران مالی اخیر که بازارهای جهانی را به شدت متأثر ساخته است، وفاق و مشارکت عمومی و تهیه چارچوب‌های بلندمدت پیشرفت تأمین مالی برای توسعه جهانی ضروری است.»

وی افزود: «باید نشان دهیم که دنیای امروز متشکل از جوامع پیشرفته‌ای است که رهبران آن در مقابله با بحران‌ها، با مشارکت یکدیگر به وفاق عمومی دست می یابند.»

در این نشست، موضوعاتی نظیر بررسی بحران مالی اخیر در بازارهای جهانی، فرصت‌ها و تهدیدهای فراروی دولت‌ها و بخش خصوصی در کشورهای در حال توسعه در جهت دستیابی به منابع مالی بلندمدت، تقویت روند بهبود روشهای نظارتی و ریشه‌کنی فقر مورد بحث و تبادل نظر جمعی قرار گرفت.

این مباحث با تأکید بر تقویت مشارکت ملی دولت‌ها، فعالان عرصه کسب و کار جهانی، سازمان‌های دولتی و غیر دولتی و اعضای جامعه مدنی مورد بررسی قرار گرفت و مذاکره کنندگان، مقابله با چالش‌های موجود را نیازمند ارائه راهکارهای مختلط و همه جانبه دانستند.

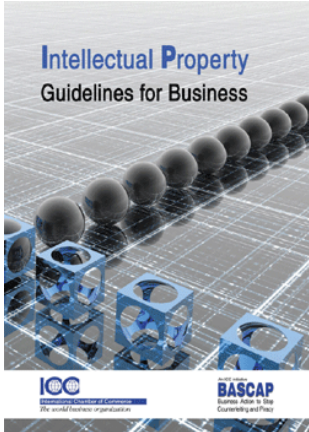
گفتنی است دفتر تأمین مالی برای توسعه یکی از بخش‌های فرعی اداره امور اقتصادی-اجتماعی سازمان ملل متحد است که با موضوع توسعه، اشتغال و رفاه در مقر اصلی این سازمان در نیویورک فعالیت می کند. یکی از وظایف اصلی این مجمع ارتقای سطح زندگی، اشتغال و توسعه اقتصادی و اجتماعی است که زمینه پیوند سیاست‌های جهانی در حوزه‌های اقتصادی و اجتماعی را فراهم می آورد.

## راهنمای حقوق مالکیت معنوی برای کسب و کار

ترجمه: محسن ایزی

### پیشگفتار

اقدام دارندگان کسب و کار برای جلوگیری از جعل و سرقت (BASCAP) ابتکار اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) است که در آن مجموعه‌ای از راهنمایی‌های حقوق مالکیت معنوی (IP) بسط داده شده تا اطلاعاتی را برای جامعه کسب و کار فراهم کند که بتوانند با طی یک سری مراحل اجرایی، کارایی سیاست‌های مدیریتی خود در مورد حقوق مالکیت معنوی را به ویژه در حوزه کپی رایت و علامت تجاری، ارزیابی نمایند. از این طریق به جامعه کسب و کار کمک می‌شود تا حقوق مالکیت معنوی خود را حفظ کرده و گزینه‌های جدیدی را به منظور بهبود عملکرد و مدیریت ریسک‌های مرتبط با جعل و سرقت، بررسی کنند. این راهنمایی‌ها شامل استفاده از حقوق مالکیت معنوی داخلی، به کارگیری زنجیره عرضه، روابط با واسطه‌ها و نحوه رفتار با حقوق مالکیت معنوی شخص ثالث می‌شود. راهنمایی‌ها به بررسی مدیریت حقوق مالکیت معنوی در تمامی اشکال آن در شرکتها می‌پردازد؛ از توسعه حقوق مالکیت معنوی گرفته تا مولفه‌های منابع یابی، تولید، عمده فروشی، خرده فروشی و موارد استفاده داخلی در شرکت.



### اصول کلی

#### • اهداف

ICC/BASCAP برای کمک به کسب و کار، راهنمایی‌های زیر را پیشنهاد می‌کند:

- درک و حمایت از ارزش حقوق مالکیت معنوی به عنوان اساس فعالیتهای نوآورانه، ابتکاری و اقتصادی که باعث رشد کسب و کار و رقابت پذیری ملی می‌شود.
- مدیریت موثرتر کپی رایت‌ها و علائم تجاری خود
- انطباق با قوانین حقوق مالکیت معنوی که از کپی رایت‌ها و علائم تجاری سایر شرکتها محافظت می‌کند.
- مدیریت کردن ریسک‌های کسب و کار که مرتبط با تخلف هستند.
- جلوگیری و ممانعت از جعل و سرقت و
- توسعه دادن سیاستهای شرکت و انجام اقدامات اجرایی برای عملی کردن انطباق.

#### • سیاست شرکت

- ۱- سیاست منسجم: یک سیاست منسجم به منظور انطباق عملیات شرکت با قوانین حقوق مالکیت معنوی و بهترین اقدامات عملی مرتبط ایجاد شود. همچنین سیاستها، فرآیندها و اقدامات عملی ویژه برای افزایش انطباق به اجرا درآید.
- ۲- استفاده مجاز: در فرآیند انجام کسب و کار شرکت، فقط نسخه‌های مجاز اسنادی که با کپی رایت محافظت شده‌اند و اقلام اصلی محصولاتی که با علامت تجاری محافظت شده‌اند را کسب کرده، به کارگیرید و با آنها تجارت خود را انجام دهید.
- ۳- حفظ حقوق مالکیت معنوی شرکت: مراحل معقولی را برای شناخت و حفاظت از حقوق مالکیت معنوی خود شرکت طی کنید.

۴- انطباق: یک رئیس یا مدیر ارشد که مسئولیتش نظارت و اجرای سیاستهای حقوق مالکیت معنوی شرکت باشد، منصوب نمایید.

### • آموزش و اطلاع رسانی

۵- سیاستهای مربوط به کارمندان: سیاستهایی اجرا کنید که کلیه کارمندان و پیمانکاران شرکت را تشویق می کند تا با قوانین و سیاست انطباق با حقوق مالکیت معنوی شرکت، موافقت نمایند.

۶- آموزش و اطلاع رسانی: کارمندان مرتبط و پیمانکاران شرکت (هر جا که اقتضاء کند) را برای انطباق با حقوق مالکیت معنوی و سیاست شرکت، آموزش دهید.

### • تأمین مواد اولیه، تولید و توزیع

۷- آگاه سازی تأمین کننده مواد اولیه و مشتری: تأمین کنندگان مواد اولیه و مشتریان مربوطه را از این که شرکت با قوانین حقوق مالکیت معنوی انطباق یافته و از آنها نیز انتظار می رود که خود را با این قوانین انطباق دهند؛ آگاه سازید.

۸- مواد اولیه مجاز: تا حد امکان مواد اولیه را از طریق فروشندگان مجاز و تایید شده ای تأمین کنید که حقوق مالکیت معنوی را رعایت می کنند.

۹- مقررات قراردادی: مدارک معاملات مرتبط با حقوق مالکیت معنوی و روابط با تأمین کنندگان مواد اولیه و مشتریان را به طور دقیق و کامل مستندسازی کنید.

۱۰- اطلاع از تأمین کننده مواد اولیه و مشتری: اطلاعات معتبر و سوابق حقوق مالکیت معنوی مربوط به تأمین کنندگان مواد اولیه و مشتریان را کسب نمایید.

۱۱- مجوزهای مورد نیاز: گواهی مکتوب حقوق مالکیت معنوی اسناد و مجوزهای مورد نیاز، پیش از ساخت، حمل یا ارائه محصولات و خدمات را کسب کنید.

۱۲- تلاش وافر: اسناد و مدارک را به منظور آگاهی یافتن از مدرک تخلف شده ای که ممکن است عرضه شده یا سفارش داده شده باشد؛ بازرسی کنید. در صورت نیاز، بررسی بیشتری برای تعیین وضعیت یک فعالیت مشکوک صورت دهید.

### • امنیت و محرمانه بودن

• امنیت فیزیکی و شبکه ای: در زمینه فیزیکی و فناوری اطلاعات (IT) به اندازه اطمینان یافتن از صحت ثبتها و عملیات شرکت و همچنین حفاظت از حقوق مالکیت معنوی و اسناد محرمانه، امنیت برقرار نمایید.

• مدیریت دارایی: دارایی، موجودیها و فرآیندهای کنترل را به اندازه اطمینان یافتن از این که داراییهای مرتبط با حقوق مالکیت معنوی مدیریت شده و قابل ردیابی هستند؛ شناسایی کنید.

• حفاظت از تجارت محرمانه و اطلاعات محرمانه: بهترین تلاشها را برای حفاظت از اطلاعات محرمانه تجاری و سایر اسناد محرمانه شرکت خود و طرف تجاری، به کار ببندید.

• ابزارهای تکنولوژیکی ضدسرقت: امنیت ابزارهای تکنولوژیکی ضدسرقت را که توسط ذیحق ها برای محصولات و فرآیندهای مبتنی بر حقوق مالکیت معنوی آنها به کار گرفته می شود؛ برقرار کنید.

## • انطباق و بازرسی

۱۳- بایگانی کردن: اسناد، مستندات مرتبط با حقوق مالکیت معنوی و مدارک مرتبط را برای دوره زمانی مشخصی، نگهداری کنید.

۱۴- برچسب زدن: به طور کامل و دقیق، تمامی محصولات مرتبط با حقوق مالکیت معنوی و کالاهای ساخته شده یا مواد اولیه بسته بندی شده را برچسب بزنید.

۱۵- نظارت کردن: به طور منظم در سیاستهای حقوق مالکیت معنوی شرکت، بررسی و تجدید نظر نمایید.

۱۶- نمونه دادن: نمونه های محصولات مبتنی بر حقوق مالکیت معنوی را که در خطوط تولیدی مورد استفاده در عملیات شرکت تولید شده است به ذیحق های مربوطه و به تشکیلات ضد سرقت صنعت آنها و مقامات مجری قوانین، ارائه کنید.

۱۷- همکاری با صاحبان حقوق مالکیت معنوی و مقامات رسمی: همکاری معقولی با ذیحق ها، تشکیلات ضد سرقت صنعت و مقامات مجری قوانین در هنگام بازرسی های آنها از تخلفات ممکن در حقوق مالکیت معنوی، داشته باشید.

## ICC منتشر کرد:

### " استانداردهای برون سپاری در خدمات مالی و بیمه "

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) پیش نویس استانداردهای برون سپاری در خدمات مالی و بیمه را منتشر کرد.



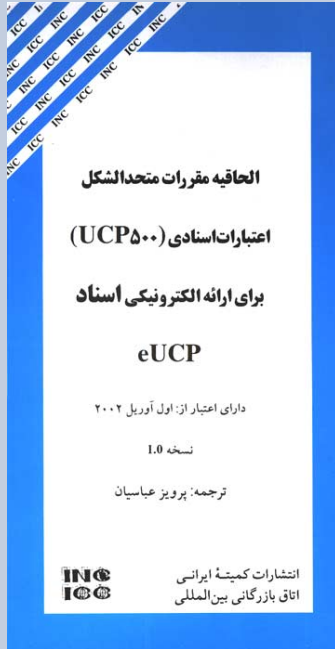
این پیش نویس با بررسی ۱۶ شاخص مهم در استانداردسازی خدمات مالی و صنعت بیمه جهان موضوعاتی نظیر تعهدات و مسئولیت ها، اصول بنیادی کسب و کار در سطح منطقه ای و استاندارد ابزار تعدیل و تنظیم سیاستها را در بر می گیرد.

پیش نویس استانداردهای خدمات مالی و بیمه از سوی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) جهت اظهار نظر به کمیته های ملی از جمله کمیته ایرانی ICC ارسال گردیده است و تحت بررسی است.

طبق اعلام ICC مهلت ارائه نظرات و پیشنهادات ۱۵ ژانویه ۲۰۰۹ می باشد.

جهت دریافت نسخه کامل پیش نویس مذکور به آدرس زیر مراجعه نمایید:

<http://www.icc-iran.com/english/LDefault.aspx?nid=24&did=1159>



## الحاقیه مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP۵۰۰)

### برای ارائه الکترونیکی اسناد eUCP

تجارت الکترونیکی سال‌هاست که موضوع بحث کارشناسان و صاحب‌نظران تجارت بین‌المللی و صحبت از جایگزینی آن با روشهای تجارت اسنادی است.

در مجموعه مقررات منتشر شده از سوی ICC اولین بار در بازنگری سال ۱۹۹۰ شرایط یا اصطلاحات بین‌المللی موسوم به اینکوترمز در بند ۸ از وظایف فروشنده و خریدار به ارائه پیام‌های الکترونیکی به جای بارنامه و اسناد حمل سنتی اشاره شده و اصولاً یکی از دلایل اصلی بازنگری در شرایط مذکور رایج شدن تدریجی تجارت الکترونیکی یا غیر اسنادی (Paperless Trade) در جهان ذکر شد. طبیعی است که گام بعدی استفاده از روش‌های پرداخت وجه الکترونیکی از جمله اعتبارات الکترونیکی به جای روش‌های سنتی اعتبارات اسنادی و جایگزینی تدریجی این پدیده در جامعه بانکداری بین‌المللی باشد و لذا کارگروه تعیین شده توسط کمیسیون بانکداری ICC در سال ۲۰۰۰ با دستور کار تدوین مقررات متحدالشکل اعتبارات الکترونیکی شروع به کار نمود که نتیجه آن انتشار مقررات مربوط به eUCP در آوریل ۲۰۰۲ توسط اتاق بازرگانی بین‌المللی است. (محمدصالح ذوقی، پیشگفتار)

رئوس مطالب مورد بررسی در این کتاب شامل: محدوده eUCP، وابستگی eUCP به UCP، تعاریف، ساختار، ارائه اسناد، بررسی اسناد، چگونگی اعلام رد کردن، اصل و رونوشت، تاریخ صدور، حمل، تغییر مدارک الکترونیکی بعد از ارائه و عدم قبول مسئولیت اضافی برای ارائه مدارک الکترونیکی مشمول eUCP می‌باشد.

## "الحاقیه مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP۵۰۰) برای ارائه الکترونیکی اسناد eUCP"

کتاب شماره ۵۰۰/۳ اتاق بازرگانی بین‌المللی  
کتاب شماره ۳۹ کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی  
ترجمه: پرویز عباسیان  
چاپ اول: ۱۳۸۲  
تیراژ: ۳۰۰۰ جلد  
چاپ: خجسته  
ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی  
مرکز پخش: خ طالقانی، شماره ۲۵۴، طبقه پنجم، کمیته  
ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی  
تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ دورنگار: ۸۸۳۰۸۳۳۰